

**Zeitschrift:** Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers  
**Herausgeber:** Schweizerische Chorvereinigung  
**Band:** - (1993)  
**Heft:** 11

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhalt / Sommaire

### Aktuelles der SCV / Actualités de l'USC

EUROCHORFESTIVAL '94	4/5
Nota bene!	4/5
EUROCHOR 1994	6/7

### Nachrichten

Neuer Direktor des BAK	8
Zehn Jahre «Singen im Advent»	8
World Choral Festival in Vancouver	10
Zu Ehren von Pierre Kaelin	10

### Chöre im Radio

	9
--	---

### Wir machen Musik

Konzert in Frauenfeld	11
Ivan Rebhoff in der Schweiz	11

### «Vis-à-vis»

Monika Klinkner von der Sing- und Chorschule Zürcher Unterland	12/13
--	-------

### Ganz direkt gefragt

Ist Ihr Chor diszipliniert?	14
-----------------------------	----

### 3. Schweizerischer Chorwettbewerb

Rückblick auf den Grossanlass	15/16
-------------------------------	-------

### Partie française

Concours Suisse de Chorales	16/17
Société Cantonale des Chanteurs fribourgeois	18
Une récompense	18
Que font les Genevois?	19
Chronique discographique	19
Nouvelles déclarations d'oeuvres	20
Festival de Musique sacrée, Fribourg	21

### Svizzera italiana

La Voce del Brenno sottolinea il suo 20.mo con un CD	20
I Barbapedana: un modo diverso	23/24

### Cantun rumantsch

NIEV – Artg musical	25
Gion Antoni Huonder	26/27

### Daten, Dates, Date, Datums

	28
--	----

### Kaleidoskop

Persönliches und Menschliches	29
-------------------------------	----

### Impressum

Kontaktadressen SCV	29
---------------------	----

### Musik-Informationen

Zwei neue Liederbücher	30/31
------------------------	-------

**Redaktionsschluss:**  
Für redaktionelle Mitarbeiter:  
immer am 10. des Vormonats

**Remise des communiqués**  
Collaborateurs de rédaction:  
le 10 de chaque mois

**Für Nr. 12/1993 - pour no. 12/1993**  
Wichtige Meldungen bis 21. November  
articles de dernière heure: 21 novembre

## Singen verboten? Laute Musik erlaubt?

*Als ich letzthin im Zug sass, reiste im selben Wagen ein junge Frau mit einem Mädchen. Die Frau wusste das Kind gut zu beschäftigen, aber nach einer Stunde Bahnfahrt wurde das kleine Mädchen etwas ungeduldig – und da begann die Frau mit dem Kinde zu singen. Das Kinderliederrepertoire war erfreulich gross, und das Kind schien es gewohnt zu sein, zu singen. Ich freute mich sehr an dem überraschenden Ständchen in der Bahn. Bei der nächsten Haltestelle stieg ein älterer Herr zu, und er setzte sich in das Abteil zwischen die Singenden und mir. Er freute sich nicht über den Gesang, was er unwillig und grob kundtat. Er bat nicht höflich um Ruhe, sondern bekundete seinen Unmut in lauten Selbstgesprächen. Die Frau entschuldigte sich und erklärte dem Kinde, es müsse sich jetzt still verhalten, denn der Herr fände keinen Gefallen an den Liedchen. Schade! Das Erlebnis stimmte mich nachdenklich und auch leicht zornig. Ist Singen in der Eisenbahn oder anderen öffentlichen Lokalitäten denn verboten?*

*Wenn ich bedenke, wie wir in jedem Warenhaus und in vielen Restaurants zum Konsum von lauter Musik gezwungen werden, wundere ich mich darüber, dass dort niemand lauthals reklamiert.*

*Singen Sie auch mit Ihren Kindern? Dann sollten Sie das eben erschienene Liederbuch aus dem Solothurnischen Lehrmittelverlag kennenlernen. Wir stellen es Ihnen auf Seite 30 vor. Übrigens: Es könnte sein, dass ein cleverer Geschäftsmann die SBB eines Tages davon zu überzeugen vermag, die Fahrgäste mit Musik zu bedienen. Ich werde lauthals reklamieren oder aber den ersten Tonträger mit Chormusik und Kinderliedern spenden – zum Mitsingen, natürlich!*

## Chanter défendu – musique bruyante tolérée

*Lors d'un de mes derniers voyages en train, une jeune femme était assise avec une fillette dans le même wagon que moi. Cette maman savait bien s'occuper de son enfant, mais après une heure, la petite fille trouvait le temps long, si bien que la jeune femme se mit à chanter avec son enfant. Le répertoire en chansons enfantines était étonnamment riche, et l'enfant paraissait avoir l'habitude de chanter. Je pris grand plaisir à écouter ce chant inattendu dans le train. Un monsieur d'un certain âge monta au prochain arrêt et prit place entre les chanteuses et moi-même. Il n'apprécia pas du tout ce chant, ce qu'il fit savoir haut et fort. Non qu'il ait demandé poliment le silence, il monologuait, de fort mauvaise humeur. La jeune femme s'excusa et fit comprendre à sa fillette qu'elle devait se tenir tranquille, car son chant ne plaisait pas au monsieur. Quel dommage! Cet incident m'attrista autant qu'il m'irrita. Est-il défendu de chanter dans le train ou d'autres endroits publics?*

*Quand je pense que nous sommes obligés d'entendre de la musique bruyante dans n'importe quel grand magasin et nombre de restaurants, je m'étonne que personne ne proteste haut et fort.*

*Chantez-vous aussi avec vos enfants? Alors vous devriez consulter le dernier Recueil de chants paru aux Editions scolaires soleuroises. Nous vous le présentons en page 30. D'ailleurs, il se pourrait qu'un homme d'affaires avisé persuade un jour les CFF de bercer leurs voyageurs de musique. Je protesterai énergiquement, ou alors je ferai don du premier enregistreur de musique chorale et chansons enfantines – pour que l'on chante aussi, bien entendu!*